

het Evangelie naar  
++ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ++  
**JOHANNES**  
Ο ΛΟΓΟΣ  
ΤΟΝ ΘΕΟΝ· ΠΑΝΤΑ ΔΙ' ΑΥΤΟΥ ΕΓΕ  
ΝΕΤΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΑΥΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ  
ΟΥΔΕΝ· Ο ΓΕΓΟΝΕΝ ΑΥΤΩ  
ΖΩΗΝ ΚΑΙ Η ΖΩΗΝ ΤΩΣ

studie 28

7 september 2017  
Bodegraven

terugblik...

- ❑ Johannes' evangelie niet 'synoptisch' = in een overzicht naast elkaar te plaatsten;
- ❑ zelden 'overlap' met andere evangelieën. B.v:
  - geen doop van Jezus;
  - geen verzoeking in de woestijn;
  - geen verheerlijking op de berg;
  - geen gelijkenissen;
  - maar wel (als enige) b.v.:
    - de bruiloft te Kana (2);
    - de genezing te Bethesda (5);
    - de genezing van de blindgeborene (9);
    - de opwekking van Lazarus (11);
    - de gesprekken in 'de opperzaal' (13 t/m 17)
    - de visvangst na de opstanding (21)

terugblik...

- Johannes verhaalt Jezus' geschiedenis, 'met de kennis van nu' (als twee transparante dia's):
  - Jezus wordt voorgesteld als de Zoon die nu in de hemel is (1:18; 3:13);
  - vanaf het begin wordt Jezus voorgesteld als verworpen door "de zijnen" (1:10);
  - hoewel uitsluitend gezonden tot Israël, zien we *in type* de boodschap door Israëls ongeloof naar de natiën gaan (Samaritaanse vrouw, de spijziging van de 5000, enz.);
    - Johannes schrijft zijn evangelie voor een niet-Joods publiek (1:42; 2:6; 5:1, enz.)
  - de interval van "twee dagen" (2:1; 4:41; 4:43)

# Johannes 8

<sup>51</sup> Amen, amen, ik zeg jullie,  
indien iemand mijn woord zou bewaren,  
hij zou de dood niet zien, tot in de aeon.

---

|          |          |        |            |
|----------|----------|--------|------------|
| ΑΜΗΝ     | ΑΜΗΝ     | ΛΕΓΩ   | ΥΜΙΝ       |
| amen     | amen     | ik-zeg | tot-jullie |
| voorwaar | voorwaar | Ik zeg | u          |

# Johannes 8

51 Amen, amen, ik zeg jullie,  
indien iemand mijn woord zou bewaren,  
hij zou de dood niet zien in de aeon.

= in de opstanding zal hij aeonisch  
leven ontvangen; Joh.6:40 >

---

|                  |        |     |      |       |                     |
|------------------|--------|-----|------|-------|---------------------|
| ΕΑΝ              | ΤΙς    | ΤΟΝ | ΕΜΟΝ | ΛΟΓΟΝ | ΤΗΡΗΨΗ              |
| in-het-geval-dat | iemand | het | mijn | woord | dat-hij-zal-bewaren |
| indien           | iemand | -   | mijn | woord | heeft bewaard       |

---

|         |      |           |                         |        |     |            |
|---------|------|-----------|-------------------------|--------|-----|------------|
| ΘΑΝΑΤΟΝ | ΟΥ   | ΜΗ        | ΘΕΩΡΗΣΗ                 | ΕΙς    | ΤΟΝ | ΑΙΩΝΑ      |
| dood    | niet | toch-niet | dat-hij-zal-aanschouwen | tot-in | de  | aeon       |
| de dood | niet | -         | hij zal aanschouwen     | in     | -   | eeuwigheid |

---

# Johannes 6

<sup>40</sup> Want dit is de wil van mijn Vader,  
opdat een ieder  
die de Zoon aanschouwt  
en gelooft in hem,  
dat hij zou hebben aeonisch leven  
en ik zal hem doen opstaan  
in de laatste dag.



# Johannes 8

52 De Joden zeiden dan tot hem:  
nu weten wij dat u een demon hebt.  
Abraham stierf en de profeten,  
en u zegt, indien iemand  
het woord van mij zou bewaren,  
hij geen dood zou smaken tot in de aion?

> want godslasterlijke wartaal uitspreekt

ΕΙΠΟΝ [ ΟΥΝ ] ΑΥΤΩ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ  
-(zij)-zeiden dan tothem de Joden  
zeiden - tot Hem de Joden

ΝΥΝ ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ ΟΤΙ ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ ΕΧΕΙΣ  
nu wij-hebben-geweten dat demon jij-hebt  
nu wij weten dat bezeten Gij zijt

# Johannes 8

52 De Joden zeiden dan tot hem:  
nu weten wij dat u een demon hebt.  
Abraham stierf en de profeten,  
en u zegt, indien iemand  
het woord van mij zou bewaren,  
hij geen dood zou smaken tot in de aion?

ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΦΗΤΑΙ

Abraham -(hij)-stierf en de profeten

Abraham is gestorven en ook de profeten

ΚΑΙ ΣΥ ΛΕΓΕΙΣ ΕΑΝ ΤΙΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΜΟΥ ΤΗΡΗΧΗ

en jij |(jij)-zegt in-het-geval-dat iemand het woord van-mij |dat-hij-zal-bewaren

en Gij zegt indien iemand - woord mijn heeft bewaard



# Johannes 8

52 De Joden zeiden dan tot hem:  
nu weten wij dat u een demon hebt.  
Abraham stierf en de profeten,  
en u zegt, indien iemand  
het woord van mij zou bewaren,  
hij geen dood zou smaken tot in de aion?

- Jezus spreekt over onsterfelijkheid in de opstanding;
- anderen zullen opstaan "ten oordeel" en een "tweede dood" sterven; Joh.5:29; Openb.20:

|      |           |                     |          |        |     |            |
|------|-----------|---------------------|----------|--------|-----|------------|
| OY   | MH        | ΓΕΥΧΤΑΙ             | ΘΑΝΑΤΟΥ  | ΕΙΣ    | ΤΟΝ | ΑΙΩΝΑ      |
| niet | toch-niet | dat-hij-zal-proeven | van-dood | tot-in | de  | aeon       |
| niet | -         | hij zal smaken      | de dood  | in     | -   | eeuwigheid |

# Johannes 5:29

<sup>28</sup> Verwondert u hierover niet,  
want het uur komt,  
dat allen, die in de graven zijn,  
naar zijn stem zullen horen,  
<sup>29</sup> en zij zullen uitgaan,  
wie het goede doen,  
tot in opstanding van leven,  
wie het kwade praktiseren,  
tot in opstanding van oordeel.

# Openbaring 20

<sup>5</sup> De overige doden werden niet weder levend, voordat de duizend jaren voleindigd waren. Dit is de eerste opstanding.

<sup>6</sup> Gelukkig en heilig is hij, die deel heeft aan de eerste opstanding: over hen heeft de tweede dood geen macht, maar zij zullen priesters van God en van Christus zijn en zij zullen met hem als koningen heersen, die duizend jaren.



eerste opstanding:

= "opstanding *uit* de doden"

tweede opstanding

= "opstanding *van* de doden"

# Johannes 8

<sup>53</sup> U bent toch niet groter dan Abraham,  
de vader van ons die stierf?  
Ook de profeten stierven.  
Wie maakt u uzelf?

---

|           |     |        |            |        |        |         |         |                  |
|-----------|-----|--------|------------|--------|--------|---------|---------|------------------|
| ΜΗ        | ΣΥ  | ΜΕΙΖΩΝ | ΕΙ         | ΤΟΥ    | ΠΑΤΡΟΣ | ΗΜΩΝ    | ΑΒΡΑΑΜ  | ΟΣΤΙΣ            |
| toch-niet | jij | groter | (jij)-bent | van-de | vader  | van-ons | Abraham | die <sup>e</sup> |
| toch niet | Gij | meer   | zijt       | dan    | vader  | onze    | Abraham | die              |

---

|               |     |    |          |                 |          |         |             |
|---------------|-----|----|----------|-----------------|----------|---------|-------------|
| ΑΠΕΘΑΝΕΝ      | ΚΑΙ | ΟΙ | ΠΡΟΦΗΤΑΙ | ΑΠΕΘΑΝΟΝ        | ΤΙΝΑ     | ΣΕΑΥΤΟΝ | ΠΟΙΕΙΣ      |
| -(hij)-stierf | ook | de | profeten | -(zij)-stierven | wie ?    | jezelf  | (jij)-maakt |
| is gestorven  | ook | de | profeten | zijn gestorven  | voor wie | Uzelf   | Gij houdt   |

---

# Johannes 8

54 Jezus antwoorde:

indien ik mijzelf zou verheerlijken,  
is de heerlijkheid van mij niets.

Het is de Vader van mij die mij verheerlijkt,  
van wie jullie zeggen:  
Hij is onze God.

*nl. op de vraag: wie maakt u uzelf?*

ΑΠΕΚΡΙΘΗ

-(hij)-antwoorde

antwoorde

ΙΗΣΟΥΣ ΕΑΝ

Jezus

Jezus

in-het-geval-dat

als

ΕΓΩ ΔΟΣΑCΩ

ik

Ik

dat-ik-zal-verheerlijken

eer

# Johannes 8

54 Jezus antwoordde:  
indien ik mijzelf zou verheerlijken,  
is de heerlijkheid van mij niets.

7:18

Wie uit zichzelf spreekt,  
zoekt de eigen heerlijkheid,  
wie echter zoekt de heerlijkheid  
van wie hem zendt, die is waar  
en er is geen ongerechtigheid in hem.

|                   |        |                  |     |                          |
|-------------------|--------|------------------|-----|--------------------------|
| ΑΠΕΚΡΙΘΗ          | ΙΗΣΟΥΣ | ΕΑΝ              | ΕΓΩ | ΔΟΣΑΘΩ                   |
| -(hij)-antwoordde | Jezus  | in-het-geval-dat | ik  | dat-ik-zal-verheerlijken |
| antwoordde        | Jezus  | als              | Ik  | eer                      |

|         |    |              |         |       |          |
|---------|----|--------------|---------|-------|----------|
| ΕΜΑΥΤΟΝ | Η  | ΔΟΣΑ         | ΜΟΥ     | ΟΥΔΕΝ | ΕΣΤΙΝ    |
| mijzelf | de | heerlijkheid | van-mij | niets | (zij)-is |
| Mijzelf | -  | eer          | mijn    | niets | betekent |

# Johannes 8

54 Jezus antwoordde:

indien ik mijzelf zou verheerlijken,  
is de heerlijkheid van mij niets.

Het is de Vader van mij die mij verheerlijkt,  
van wie jullie zeggen:  
Hij is onze God.

*o.a. in de tekenen die Hij door Jezus doet*

|        |    |       |         |        |                 |     |
|--------|----|-------|---------|--------|-----------------|-----|
| ECTIN  | O  | ΠΑΤΗΡ | ΜΟΥ     | Ο      | ΔΟΣΑΖΩΝ         | ΜΕ  |
| het-is | de | Vader | van-mij | degene | verheerlijkende | mij |
| het is | -  | Vader | mijn    | die    | eert            | Mij |

|         |        |               |     |      |         |        |
|---------|--------|---------------|-----|------|---------|--------|
| ΟΝ      | ΥΜΕΙΣ  | ΛΕΓΕΤΕ        | ΟΤΙ | ΘΕΟΣ | ΗΜΩΝ    | ΕΣΤΙΝ  |
| die     | jullie | jullie-zeggen | dat | God  | van-ons | hij-is |
| van wie | gij    | zegt          | -   | God  | onze    | Hij is |



# Johannes 8

<sup>55</sup> En jullie hebben Hem niet gekend, maar ik heb Hem waargenomen.

En indien ik zou zeggen, dat ik Hem niet heb waargenomen, ik zou lijken op jullie, een leugenaar. Maar ik heb Hem waargenomen en het woord van Hem bewaar ik.

> zijn stem vernomen  
o.a. bij de doop in de Jordaan

|     |      |                      |       |     |        |                      |       |
|-----|------|----------------------|-------|-----|--------|----------------------|-------|
| ΚΑΙ | ΟΥΚ  | ΕΓΝΩΚΑΤΕ             | ΑΥΤΟΝ | ΕΓΩ | ΔΕ     | ΟΙΔΑ                 | ΑΥΤΟΝ |
| en  | niet | jullie-hebben-gekend | hem   | ik  | echter | (ik)-heb-waargenomen | hem   |
| en  | niet | gij kent             | Hem   | Ik  | maar   | ken                  | Hem   |

# Johannes 8

55 En jullie hebben Hem niet gekend,  
maar ik heb Hem waargenomen.

En indien ik zou zeggen,  
dat ik Hem niet heb waargenomen,  
ik zou lijken op jullie, een leugenaar.

Maar ik heb Hem waargenomen  
en het woord van Hem bewaar ik.

---

|           |            |     |      |                    |       |
|-----------|------------|-----|------|--------------------|-------|
| ΚΑΝ       | ΕΙΠΩ       | ΟΤΙ | ΟΥΚ  | ΟΙΔΑ               | ΑΥΤΟΝ |
| en-indien | dat-ik-zeg | dat | niet | ik-heb-waargenomen | hem   |
| en indien | Ik zeide   | -   | niet | Ik ken             | Hem   |

---

|                 |            |        |               |
|-----------------|------------|--------|---------------|
| ΕCOMAI          | ΟΜΟΙΟC     | ΥΜΙΝ   | ΨΕΥCΤΗC       |
| ik-zal-zijn~    | lijkend-op | jullie | leugenaar     |
| dan zou Ik zijn | gelijk     | u      | een leugenaar |

# Johannes 8

<sup>55</sup> En jullie hebben Hem niet gekend, maar ik heb Hem waargenomen.

En indien ik zou zeggen, dat ik Hem niet heb waargenomen, ik zou lijken op jullie, een leugenaar.

Maar ik heb Hem waargenomen en het woord van Hem bewaar ik.

*o.a. "deze is Mijn Zoon..."*

|      |                    |       |     |     |       |         |           |
|------|--------------------|-------|-----|-----|-------|---------|-----------|
| ΑΛΛΑ | ΟΙΔΑ               | ΑΥΤΟΝ | ΚΑΙ | ΤΟΝ | ΛΟΓΟΝ | ΑΥΤΟΥ   | ΤΗΡΩ      |
| maar | ik-heb-waargenomen | hem   | en  | het | woord | van-hem | ik-bewaar |
| doch | Ik ken             | Hem   | en  | -   | woord | zijn    | Ik bewaar |

# Johannes 8

<sup>56</sup> Abraham, de vader van jullie jubelde,  
opdat hij zou waarnemen de dag van mij.  
En hij nam waar en verheugde zich.

= hij verheugde zich (zie slot vers)

ΑΒΡΑΑΜ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ

Abraham de vader van-jullie -(hij)-jubelt~

ΙΝΑ ΙΔΗ

opdat |dat-hij-waarneemt

Abraham - vader uw heeft zich erop verheugd - te zien

# Johannes 8

<sup>56</sup> Abraham, de vader van jullie jubelde, opdat hij zou waarnemen de dag van mij. En hij nam waar en verheugde zich.

*nl. in de opstanding - het Koninkrijk!*

*Hebreeën 11*

*<sup>10</sup> ... want hij verwachtte de stad met fundamenten, waarvan God de ontwerper en bouwmeester is.*

ΑΒΡΑΑΜ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ

Abraham de vader van-jullie -(hij)-jubelt~

Abraham - vader uw heeft zich erop verheugd -

ΙΝΑ ΙΔΗ

opdat |dat-hij-waarneemt

te zien

ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΚΑΙ ΕΙΔΕΝ

de dag de mijn en -(hij)-nam-waar

- dag - mijn en hij heeft die gezien

ΚΑΙ ΕΧΑΡΗ

en -(hij)-verheugde-zich

en zich verblijd

# Johannes 8

56 Abraham, de vader van jullie jubelde, opdat hij zou waarnemen de dag van mij. En hij nam waar en verheugde zich.

- "het zaad van Abraham" = Christus
- de zoon van de belofte, uit een verstorvene;
- de zoon die hij terugkreeg "als uit de doden"...
- op de derde dag! (Gen.22)

ΑΒΡΑΑΜ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ

Abraham de vader van-jullie -(hij)-jubelt~

Abraham - vader uw heeft zich erop verheugd -

ΙΝΑ ΙΔΗ

opdat |dat-hij-waarneemt

te zien

ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΚΑΙ ΕΙΔΕΝ

de dag de mijn en -(hij)-nam-waar en -(hij)-verheugde-zich

- dag - mijn en hij heeft die gezien en zich verblijd

# Johannes 8

<sup>56</sup> Abraham, de vader van jullie jubelde, opdat hij zou waarnemen de dag van mij. En hij nam waar en verheugde zich.

Jitschak (Izaak)  
= lachen!

|         |    |       |            |                          |       |                   |
|---------|----|-------|------------|--------------------------|-------|-------------------|
| ΑΒΡΑΑΜ  | Ο  | ΠΑΤΗΡ | ΥΜΩΝ       | ΗΓΑΛΛΙΑΣΑΤΟ              | ΙΝΑ   | ΙΔΗ               |
| Abraham | de | vader | van-jullie | -(hij)-jubelt~           | opdat | dat-hij-waarneemt |
| Abraham | -  | vader | uw         | heeft zich erop verheugd | -     | te zien           |

|     |        |     |      |     |                      |     |                       |
|-----|--------|-----|------|-----|----------------------|-----|-----------------------|
| ΤΗΝ | ΗΜΕΡΑΝ | ΤΗΝ | ΕΜΗΝ | ΚΑΙ | ΕΙΔΕΝ                | ΚΑΙ | ΕΧΑΡΗ                 |
| de  | dag    | de  | mijn | en  | -(hij)-nam-waar      | en  | -(hij)-verheugde-zich |
| -   | dag    | -   | mijn | en  | hij heeft die gezien | en  | zich verblijd         |

# Johannes 8

57 De Joden dan zeiden tot hem:  
nog geen vijftig jaren bent u  
en u hebt Abraham gezien?

*omdraaiing van wat Jezus zei:  
Abraham heeft mij gezien!*

*De Joden bedoelden niet te zeggen  
dat als Jezus wél vijftig jaar zou zijn,  
hij wel Abraham gezien zou hebben*

|               |                 |              |         |            |     |
|---------------|-----------------|--------------|---------|------------|-----|
| ΕΙΠΟΝ         | ΟΥΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ | ΠΡΟΣ         | ΑΥΤΟΝ   | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ | ΕΤΗ |
| -(zij)-zeiden | dan de Joden    | naar-toe hem | vijftig | jaren      |     |
| zeiden        | dan de Joden    | tot Hem      | vijftig | jaar       |     |

|          |          |     |         |                 |
|----------|----------|-----|---------|-----------------|
| ΟΥΠΩ     | ΕΧΕΙΣ    | ΚΑΙ | ΑΒΡΑΑΜ  | ΕΩΡΑΚΑΣ         |
| nog-niet | jij-hebt | en  | Abraham | jij-hebt-gezien |
| nog geen | Gij zijt | en  | Abraham | Gij hebt gezien |



# Johannes 8

57 De Joden dan zeiden tot hem:  
nog geen vijftig jaren bent u  
en u hebt Abraham gezien?

Abraham leefde 2000 jaar eerder  
= 40 x 50 jaar!

|               |                 |              |         |            |     |
|---------------|-----------------|--------------|---------|------------|-----|
| ΕΙΠΟΝ         | ΟΥΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ | ΠΡΟΣ         | ΑΥΤΟΝ   | ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ | ΕΤΗ |
| -(zij)-zeiden | dan de Joden    | naar-toe hem | vijftig | jaren      |     |
| zeiden        | dan de Joden    | tot Hem      | vijftig | jaar       |     |

|          |          |     |         |                 |
|----------|----------|-----|---------|-----------------|
| ΟΥΠΩ     | ΕΧΕΙΣ    | ΚΑΙ | ΑΒΡΑΑΜ  | ΕΩΡΑΚΑΣ         |
| nog-niet | jij-hebt | en  | Abraham | jij-hebt-gezien |
| nog geen | Gij zijt | en  | Abraham | Gij hebt gezien |

# Johannes 8

<sup>58</sup> Jezus zei tot hen:  
amen, amen, ik zeg jullie,  
voordat Abraham wordt, ben ik.

vrijwel altijd gelezen als:  
voordat Abraham was, ben ik.  
> verwijzen naar Jezus' voorbestaan

|            |         |        |          |          |        |            |
|------------|---------|--------|----------|----------|--------|------------|
| ΕΙΠΕΝ      | ΑΥΤΟΙΣ  | ΙΗΣΟΥΣ | ΑΜΗΝ     | ΑΜΗΝ     | ΛΕΓΩ   | ΥΜΙΝ       |
| -(hij)-zei | tot-hen | Jezus  | amen     | amen     | ik-zeg | tot-jullie |
| zeide      | tot hen | Jezus  | voorwaar | voorwaar | Ik zeg | u          |

|         |         |            |     |          |
|---------|---------|------------|-----|----------|
| ΠΡΙΝ    | ΑΒΡΑΑΜ  | ΓΕΝΕΘΑΙ    | ΕΓΩ | ΕΙΜΙ     |
| voordat | Abraham | te-worden~ | ik  | (ik)-ben |
| eer     | Abraham | was        | Ik  | ben      |

# Johannes 8

<sup>58</sup> Jezus zei tot hen:  
amen, amen, ik zeg jullie,  
voordat Abraham wordt, ben ik.

= onvoltooid tegenwoordige tijd

Abraham wordt opgewekt door de stem  
van de Zoon van God; Joh.5:28 >

|            |                |        |          |          |        |                   |
|------------|----------------|--------|----------|----------|--------|-------------------|
| ΕΙΠΕΝ      | ΑΥΤΟΙΣ         | ΙΗΣΟΥΣ | ΑΜΗΝ     | ΑΜΗΝ     | ΛΕΓΩ   | ΥΜΙΝ              |
| -(hij)-zei | <i>tot-hen</i> | Jezus  | amen     | amen     | ik-zeg | <i>tot-jullie</i> |
| zeide      | tot hen        | Jezus  | voorwaar | voorwaar | Ik zeg | u                 |

|         |         |            |     |          |
|---------|---------|------------|-----|----------|
| ΠΡΙΝ    | ΑΒΡΑΑΜ  | ΓΕΝΕΘΑΙ    | ΕΓΩ | ΕΙΜΙ     |
| voordat | Abraham | te-worden~ | ik  | (ik)-ben |
| eer     | Abraham | was        | Ik  | ben      |

## Johannes 5:28

Verwondert u hierover niet,  
want de ure komt, dat allen,  
die in de graven zijn,  
naar zijn stem (=Zoon van God)  
zullen horen...

# Johannes 8

<sup>59</sup> Zij pakten dan stenen op,  
om op hem te werpen.

Jezus echter werd verborgen  
en kwam uit vanuit de tempel.

*Maar... het was zijn tijd nog niet  
vergl. 7:30; 10:31*

|                |     |        |       |                       |      |       |
|----------------|-----|--------|-------|-----------------------|------|-------|
| HPAN           | OYN | ΛΙΘΟΥC | INA   | ΒΑΛΩCΙΝ               | ΕΠ   | ΑΥΤΟΝ |
| -zij-pakken-op | dan | stenen | opdat | dat-zij-zullen-werpen | op   | hem   |
| zij namen op   | dan | stenen | om    | te werpen             | naar | Hem   |

# Johannes 8

59 Zij pakten dan stenen op,  
om op hem te werpen.

Jezus echter werd verborgen  
en kwam uit vanuit de tempel.

*type van Christus' tegenwoordige positie:*

- verworpen door zijn volk;
- verborgen voor de wereld;
- "buiten de legerplaats".

|         |        |                       |     |                 |         |     |                |
|---------|--------|-----------------------|-----|-----------------|---------|-----|----------------|
| IHCOCYC | ΔΕ     | ΕΚΡΥΒΗ                | ΚΑΙ | ΕΞΗΛΘΕΝ         | ΕΚ      | ΤΟΥ | ΙΕΡΟΥ          |
| Jezus   | echter | -(hij)-werd-verborgen | en  | -(hij)-kwam-uit | van-uit | de  | gewijde-plaats |
| Jezus   | maar   | verborg Zich          | en  | verliet         | -       | de  | tempel         |

# **Johannes 9**